



Elizabeth mahiwatú îide tere zoot maŋ, Raa y'a igibe maaleeka Gabiriyel k'adda geeger soo ki siido Galile sundutú Nazaret. Yi y'igibe ki tukk'uto koŋso, tod' t'ibire ulo obulsu sundí Yusup, yoŋ geŋ ti biza bumbu Dawut. Wo to uto koŋso gette sundutú Mariyam.



Inkino maŋ maaleeka yi di ruute, y'ede:  
«Mariyam koŋ m'orgide ye, kono koŋ  
m'uune beeko ti Raa. Koŋ m'ollo,  
m'a seeda mahuwe, m'a t'eha ulo  
wo mi di zaapa sundi Isa. Yoŋ  
geŋ y'a t'isa wede goole, an  
di y' waaka Ulo ki Raa goole a  
jiire pay. Galmeege Raa yi di  
t'ela kaakido moziko ere ki mugiyi  
Dawut, wo y'a lekka a moziko ki  
daayum a tukki doŋ k'Izirayel,  
wo mozikadi ti ki danŋa ye.»



Mariyam ti di ruute maaleeka, t'ede:  
«Gen̄ aasa mummino, kono nuṅ ti  
kule kaṅ soo toṅ ay k'ikkima ye  
me?» Maaleeka yi di'n gime  
onamtú, y'ede: «Unde  
Kamileṅ t'a deega eedí,  
wo toogo ki Raa goole  
a jiiire pay ti-ki ti'n  
diiba aa lukkise.  
Kono kamo ulo  
wede mi t'eha gen̄  
yoṅ kamileṅ, wo

soṅ an di y'  
waaka  
Ulo Raa.»



Onniyto miibi k'ita maŋ, Mariyam t'a t'iiziga,  
t'a ingile ti naariya k'adda geeger ki siido  
Ziide ere adda diine mongali. T'iide'ŋ ti t'iide  
adda boy Zakari wo t'a  
ruute, t'ede: «Elizabeth  
toosadí.» Aame Elizabeth  
t'illiga toose ki Mariyam  
kotto maŋ, ulo adda  
k'addutú y'a iise arbu  
wo tod' Elizabeth  
addutú a ûune t'Unde  
Kamileŋ. Tod' t'a idili ti  
golla awwa, t'ede:  
«Koŋ te Raa yi ti ziipe

beeko a jiire erayi pay,  
wo ulo wede adda  
k'addí toŋ beeko Raa a eedí.»



Kun ollo t'urzi tuuku an d'ehe Isa Almasi me.  
Mariyam ere t'a yi t'eha gette  
tod' t'ibire Yusup. Wo ki  
poone an di koono boy  
botto gen, ti-ti ziida mahuwe  
ti toogo k'Unde Kamilen  
ki Raa. Yoŋ Yusup  
kule k'ebiratú gen  
yoŋ wede ki diine,  
yi ki dehu y'a ki ti  
waare ye, in kino man y'a  
dihe y'a t'arga ti tuddutú  
kaŋ mookiko.



Aame y'ilke in kino maŋ, maaleeka ki Galmeega Raa y'a y'uuna kaŋ suniye wo yi di ruute, y'ede: «K'ollo, Yusup kee wede ti biza bumbu Dawut, kee k'orgide ye, ki ti soodo ere k'ebirayá Mariyam te, kono ulo wede ti t'eha geŋ yoŋ y'ettiyo t'urzi toogo k'Unde Kamileŋ. Tod' t'a t'eha ulo wo k'a yi waaka sundí Isa, kono yoŋ geŋ y'a utta doŋzí ti oldikadaŋ.»



Aame Yusup yi t'inne maɗ, y'a t'ize munda wede maaleeka ki Galmeega Raa yi-ruute y'aase, y'a ti ziida eddi Mariyam te. Wo yi k'iide tuddutu ye bini t'a t'ehe ulo wede Yusup y'a yi wiike sundi Isa.



Aame geŋ mozigo goole ki Romenŋ Ogust yi d'ize  
oogoro ki kaza duwo adda siidiyagi pay donŋ Romenŋ  
ge-dokkiyo. Donŋ pay an  
t'ette an di-kizo tuddanŋ,  
wede tuuku tonŋ yi  
d'aahiya ki siido



k'ehiyadí k'ehiyadí.



Wo yode Yusup ton y'a t'iiziga ti geeger Nazaret siido Galile, y'a ingile ki geeger Betlehem siido Ziide, ume wede an d'ehe mozigo Dawut, kono yode Yusup ton y'uddo t'adda boy wede k'ita k'inni Dawut.



Y'a t'iide, an di-kizo kanj soo ti Mariyam ere k'ebirayi te,  
aame genj tod'te t'adde.



Koore kane a Betlehem  
geŋ onniyatú k'ehiyo a  
îide, t'a t'ehe ulo ki  
kabbatú me.



Ti di mulpite sotor, t'a ti y' duwwe a kulaaye kono  
ume adda biino torgagi umbo.



Adda siido gettiyo batum, i d'ede don k'elso an lekkiyo a balda an boohiyo maaladan. Onniyo soo a diddo man, maaleeka ki Galmeega Raa y'a d'iide tuddan wo toore Galmeega

Raa  
yi-tooriyo  
eedan.



Inkino manɔŋ orgiso t'an di'n ziida baadaŋ. Wo maaleeka  
y'an di ruute, y'ede: «Kun orgide ye, kono kun ollo, n'un  
d'iido n'un di kize rabila majjaanawa  
aasa unɔsuwo baadaŋ a

donɔ pay,  
tod'te  
ettiyo:»



«Anki adda diddo ette adda geeger Dawut, an un ehe  
Wede k'Uttiyo, yon Almasi Raa yi biire, yon Galmeega.  
Enno munda wede un kizey kun di y'  
suuney me: kun t'ooney ulo

nenku  
mulpiyo ti  
sotor,

duwwiyo  
adda kulaaye.»



A kaamiki a sirpa maaleeka gen, i d'uddo maaleekiyagi  
baadan ti kandaane an tamma Raa, an'de:  
«Tamma a Raa t'awwa a kandaane,  
wo a siido toose t'a koone  
a don



yi  
giyye.»



Aame maaleekiyagi an iili an ti gime ki kandaane man, kane don k'elso an d'iise rootiyto tuddan, an'de: «Inkino in t'ette Betlehem, in di wollo munda wede iido, wede Galmeega Raa y'in gize.»

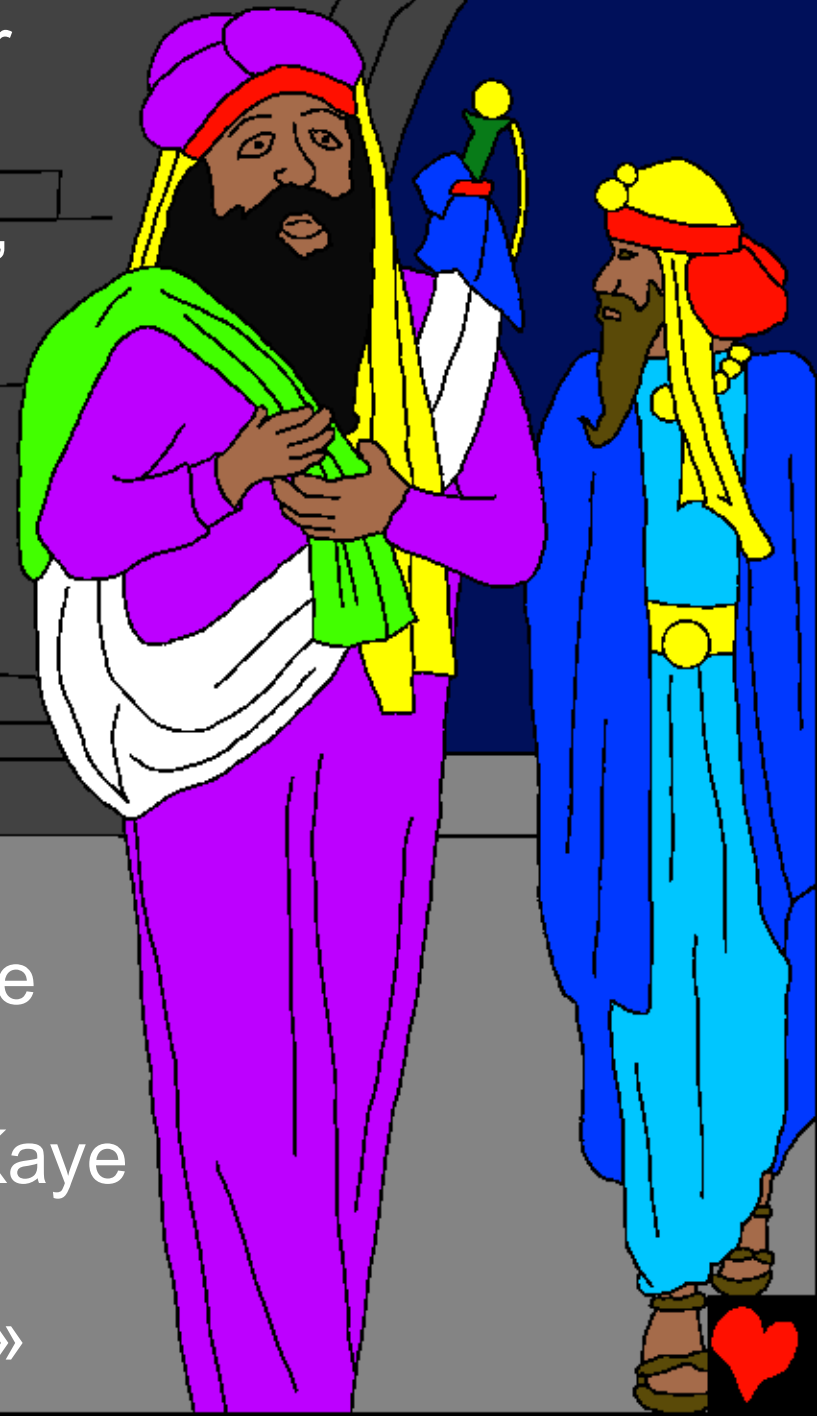


Maɗ an d'ingile an di naariya. An iiney maɗ, an di dihite wo an di'n uune Mariyam ti Yusup, wo ulo ɗenku duwwiyo adda kulaaye me. Aame ulo an ti y' wulle maɗ, an d'iise tōwwo taaya ere maaleeka y'an ruuto kono k'ulo geɗ me.



Isa an y'ehe a Betlehem geeger  
ki siido Ziide, aame geŋ Erod  
yoŋ mozigo. Isa an ti y'ehe maŋ,  
doŋ suuniyo moldali  
an d'iido ti  
kese peedo

ge-koliyo, an d'iiney  
a geeger Zeruzalem wo an tunde  
duwo, an'de: «A too me mozigo  
Yawudiyagi wede an ehe me? Kaye  
ay wullo moolayí ti kese peedo  
ge-koliyo wo ay iido ay i d'ottile.»



Inkino maɗ mozigo Erod y'anni  
wiike don suuniyo moldali  
gen kan ombide, kono y'a  
sedde mekk'ono, y'ede:  
«T'ume muno moole y'uddo,  
kun yi wulle me?» Maɗ y'an  
di'n igibe ki Betlehem, y'an  
di ruute, y'ede: «Kun'do,  
ulo'ŋ kun yi dehiti ki koduwo,  
wo aame kun y'uuno maɗ,  
kun o d'agibi kono  
nun ton maɗ  
n'a etta ni  
d'ottiley  
kay.»



Aame mozigo Erod y'an ti ruutite in'kino maŋ, don  
suuniyo moldali an d'ingile, wo geŋ an di y' wulle sey  
moole wede an wullo ti kese  
peedo ge-koliyo geŋ me. Yoŋ ki  
daanadan yi d'ettiyo d'ettiyo  
bini y'iiney t'ekki boy wede ulo  
adda maŋ, y'a t'ihira.



Kane an iiney maɗ, an t'iide k'adda boy an d'uuney ulo  
ti meedí Mariyam wo an di dikke an t'uttile a daana

k'ulo. Saɗ maɗ sandupiyagaɗ an  
t'ihinte, an t'uddo suldi don an  
ziko, aakede: dap, suldi  
koddiyo eediyadaɗ unse wo  
dunnu sundí mirr  
zooyayí ooɗe geɗ,  
an i d'ele a ulo.



Saɗ maɗ Raa y'an di tuuke kuudaɗ kaɗ suniye, y'ede:  
«Kun kima ye ki tukk' Erod me.» Inkiɗo maɗ kane an  
di-gime siidadaɗ t'urzi doolo.



Aame don suuniyo moldali an  
ingile man, maaleeka ki  
Galmeege Raa y'a y'uuney  
Yusup kan suniye wo yi di  
ruute, y'ede: «Yusup kesiko  
ki t'oozo, ki t'ambo ulo ti  
meedi, kun t'ombo ki  
siido Misir. Kun di lekki  
bini onniyo ere n'a di  
roota,

kono mozigo Erod yi y'  
deha ulo ki towwadi.»



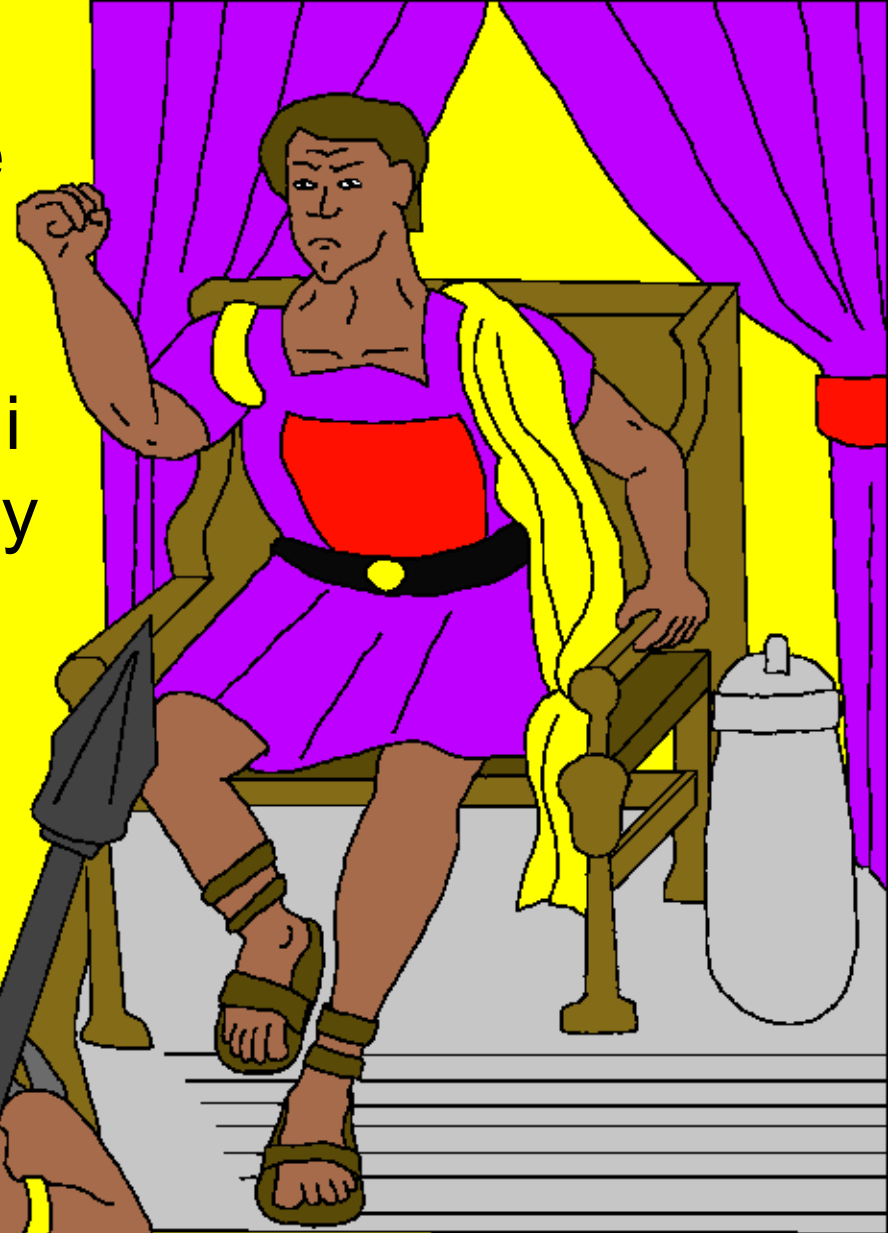
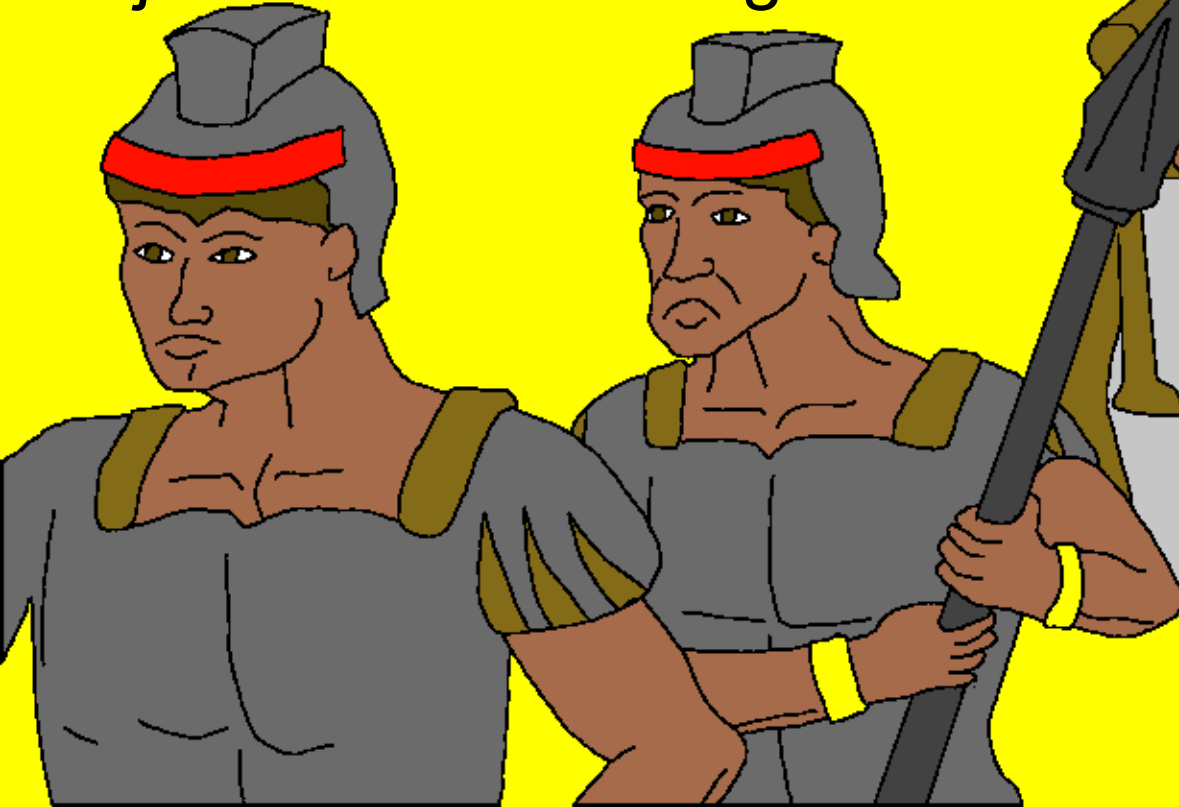
Inkino man a diddo gettiyo  
batum Yusup y'a t'iiziga, y'a  
t'umbe ulo ti meedí, an t'umbe  
ki siido Misir. A siido Misir  
gette an di likko bini unto ki  
mozigo Erod, gen a iina  
kono a-t'ette a ono don  
Galmeega Raa yi ruute  
ti kaaga ti bize nebi,  
y'ede:



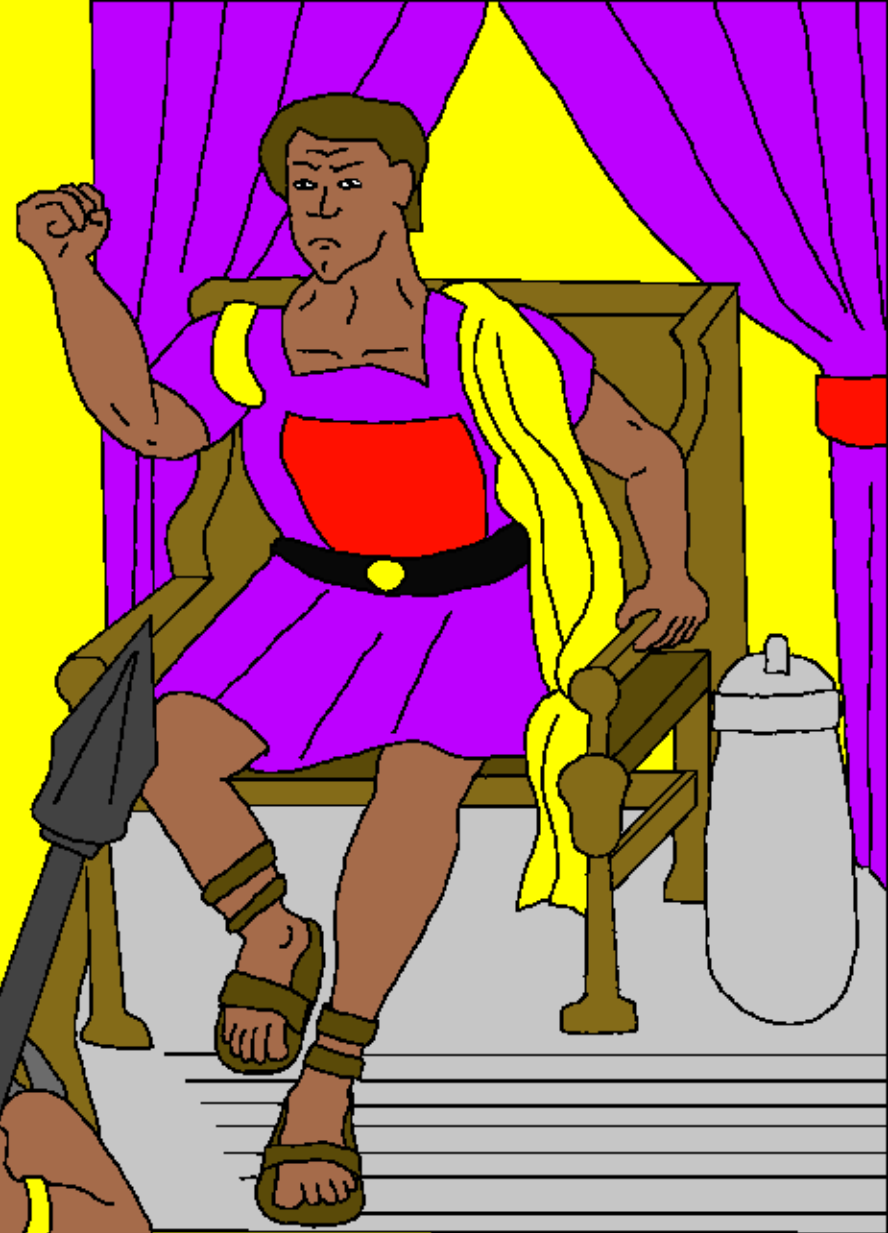
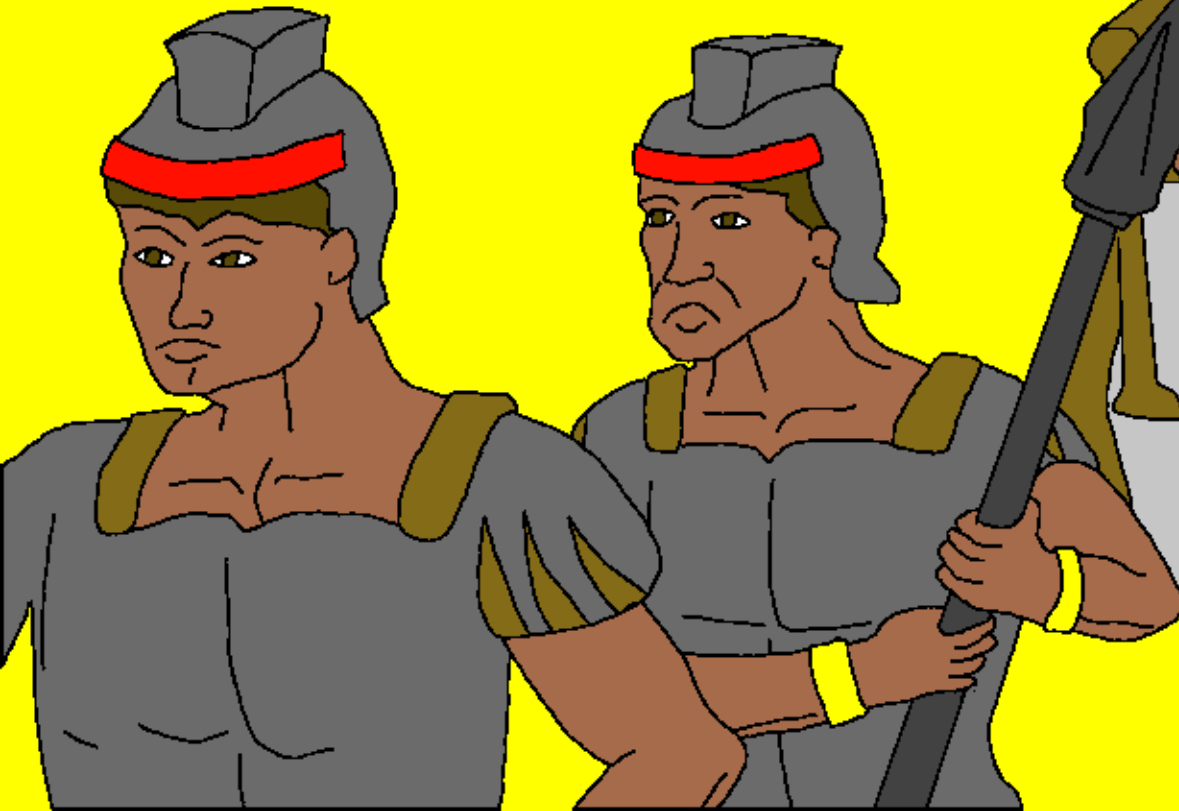
«Uló'η n'a ti y' wiiko y'a  
t'uddo ti siido Misir me.»



Aame Erod yi zuune don  
suuniyo moldali an ti y' mibilde  
man, y'a gulkuwe baadan.  
Man y'an di ruute a asigiryagi  
an di-t'ide a Betilehem ti illiyagi  
don i ti duule gen, inni kuuli pay  
don k'ozzine sire a diigo.



zzinagi sire geŋ a-t'îide t'ume  
wede doŋ suuniyo moldali an  
i ruute moole y'udde.



Sañ mozigo Erod y'inda man,  
maaleeka ki Galmeega Raa  
y'a y'uuney Yusup kañ suniye  
a siido Misir, yi di ruute,  
y'ede: «Ki t'oozo, ki t'ambo  
ulo ti meedí, kun di  
kama ki siido k'Izirayel  
kono don i dehu tôwwo  
k'ulo geñ an t'inda.»



Aame Yusup y'iiney a siido  
k'Izirayel man, y'a  
illiga rabila ki mozigo  
wede i gili a siido Ziide  
gen, yon ulo ki  
Erod



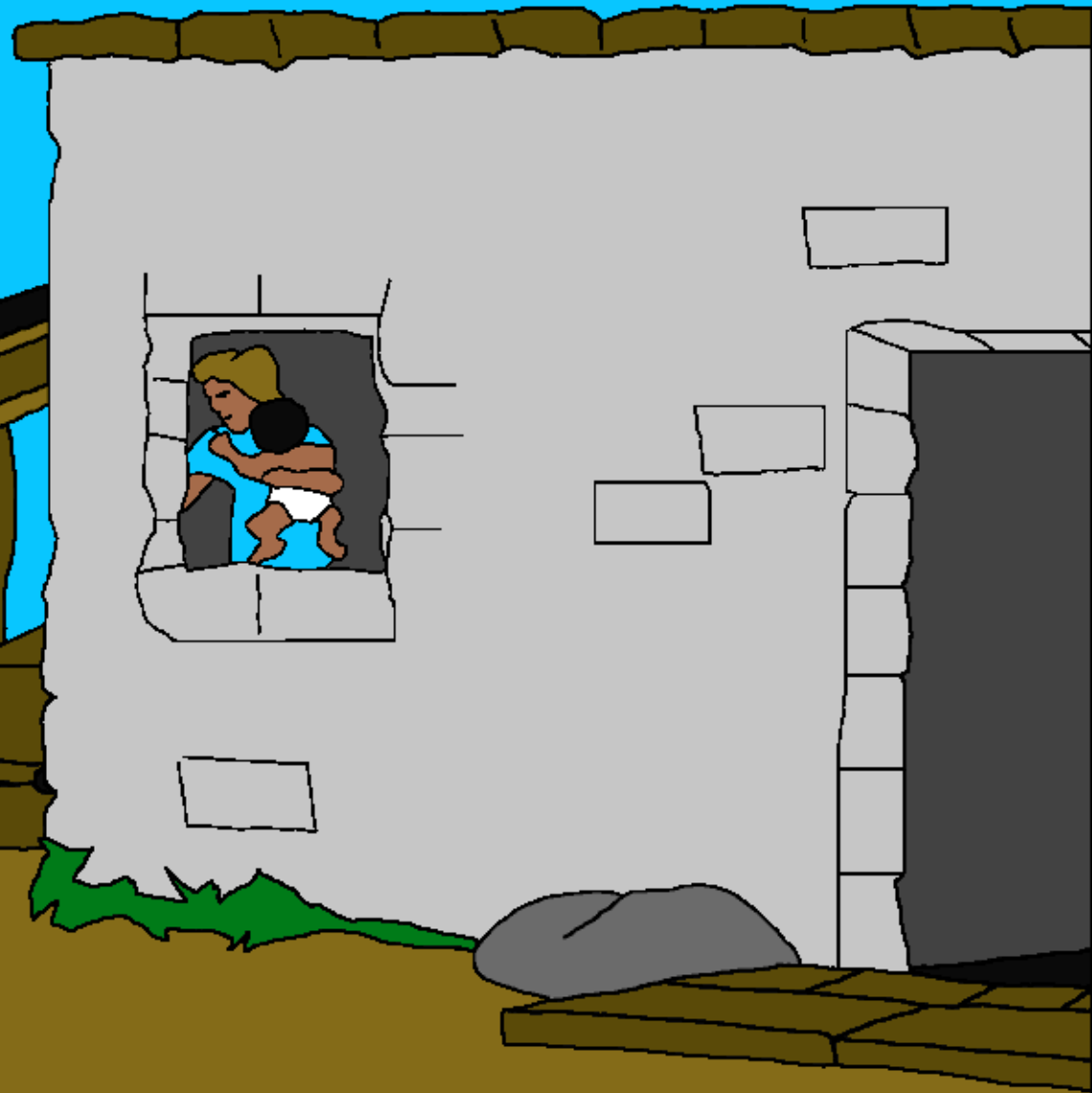
sundi

Arkeleyus. Aame gen  
orgiso t'a yi ziida k'ettiyo k'adda siido  
Ziide me. Man Raa yi di tuuke kuudi kan  
suniye, t'ume gen y'a ingile ki siido Galile.



Y'iide'ŋ y'a-guune a geeger  
sundutú Nazaret. Gen  
a iina kono a-t'ette a  
ono don Raa yi ruute ti  
kaaga ti bize  
nebiyagi,

y'ede: «Yon an  
di y' waaka wede  
ti geeger Nazaret.»



Raa geŋ y'a giyye kine doŋ duniya  
pay, y'aa t'igibo Ulí yoŋ soo daŋŋal ki  
duniya, kono wede tuuku yi ziipa  
addí a yode maŋ, y'a ki t'inda  
ye, wo y'a t'oona lekkiyo  
ere ki daayum.



Romeŋ 3:23 Duwo pay miŋ an t'ize oldiko, in kino an di lidde ti Raa wo ti goolikadi te.

Romeŋ 6:23 Derec, oldiko gette ranŋatú unto, wo de munda wede Raa y'eliyo ki waawiye geŋ lekkiyo ere ki daayum, kono y'in ti'n gitte kaŋ soo ti Galmeegiŋ Isa Almasi.

Eber 9:27 Kun olo, wede tuuku toŋ y'a t'inda kaŋ soo danŋal, wo y'inda maŋ, saŋ y'a t'ettey daana Raa kono yi di dekey booro.

Epez 2:8,9 Derec, ti beeko ere ki Raa wo t'urzi zaapu k'addugun a yode geŋ, kun d'uune uttiyo. Kane suldi pay geŋ un ele Raa, ti toogo kune ye. Uttiyo gette kun t'uune kun ki niibe munda ye, geŋ un k'ede urzi ki koliyo tuddugun ye.



Romeŋ 10:9,10 Geŋ inŋino aame ki ruuta kereŋ a ɗaana ɗuwo Isa yoŋ Galmeega, wo k'umba adda k'addá yoŋ Raa yi ti y' bilde ti diine ɗoŋ unto maŋ, Raa y'a k'utta. Aame wede yi ziipa addí a Isa maŋ, Raa y'a yi wolla yoŋ ki diine a ɗaanadí me, wo aame wede ti bizí yi ruuta kereŋ a ɗaana ɗuwo Isa yoŋ Galmeega maŋ, Raa y'a y'utta.

Zaŋ 3:16,17 Raa geŋ y'a giyye kine ɗoŋ duniya pay, y'aa t'igibo Ulí yoŋ soo ɗaŋŋal ki duniya, kono wede tuuku yi ziipa addí a yode maŋ, y'a ki t'inda ye, wo y'a t'oona lekkiyo ere ki daayum. Raa y'igibo Ulí ki duniya kono y'a ki ɗekka booro ekki ɗoŋ duniya ye. Wo ɗe yi y'igibo kono t'urzi yode ɗoŋ duniya an d'utte.



1 Zaŋ 5:11-13 Geŋ enno ono doŋ Raa yi ruute me: yoŋ y'in ele lekkiyo ere ki daayum, wo lekkiyo gette in t'uune t'urzi k'Ulí. Wede yi ziipe addí a Ulo Raa geŋ, yoŋ y'uune lekkiyo gette, wo wede yi ki ziipe addí a Ulo Raa ye geŋ, yoŋ lekkiyo gette umbo. N'un raaniya mattup ette kono kun di suune kun uune lekkiyo ere ki daayum, kune doŋ umbe a suma k'Ulo Raa me.



# Matiye 1-2; Lik 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Mukulu NT (moz) © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2433/MAT.1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

